

Anlage 1: Allgemeine Angaben zur Marktforschung für das Euregio Summer Camp 2020

Die Inhalte dieses Dokuments dienen lediglich der Information und haben den Zweck einer vorherigen Marktforschung mit den interessierten Subjekten für die Feststellung der Dienstleistung für die Organisation und Durchführung des Euregio Summer Camps 2020 vom 09.08 bis 16.08.2020 in Toblach in Zusammenarbeit mit der Europaregion.

Art. 1 – Gegenstand des Auftrags

Organisation und Durchführung des Euregio Summer Camps 2020 vom 09.08 bis 16.08.2020 in Toblach in Zusammenarbeit mit der Europaregion.

Art. 2 – Dauer des Dienstauftrags

Der Auftrag gilt ab Beauftragung bis 16.08.2020.

Art. 3 – Beschreibung der Leistung

Die Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino wurde im Jahr 2011 als Europäischer Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) gegründet. Damit findet die jahrzehntelange Zusammenarbeit der Länder Tirol, Südtirol und Trentino nunmehr auch auf Basis einer gemeinsamen, europäischen Rechtsperson statt.

Der EVTZ hat im Arbeitsprogramm 2020 eigene interregionale Initiativen und Veranstaltungen aufgeführt, die auf Verantwortung und Rechnung des EVTZ durchgeführt werden („direkte Projekte“). Eines davon ist das sogenannte Projekt „Euregio Summer Camp“.

Für die Projektumsetzung wird folgende Leistung benötigt:

- Planung des Euregio Summer Camps 2020 in Zusammenarbeit mit der Europaregion;
- Durchführung des Euregio Summer Camp vom

Allegato 1: Caratteristiche generali per l'indagine di mercato relativa all'Euregio Summer Camp 2020

I contenuti del presente documento hanno valore meramente informativo e sono finalizzati all'instaurazione di una consultazione preliminare di mercato con i soggetti interessati alla fornitura di servizi di organizzazione e svolgimento dell'Euregio Summer Camp 2020 dal 09.08 al 16.08.2020 a Dobbiaco in collaborazione con l'Euregio.

Art. 1 – Oggetto del servizio

Organizzazione e svolgimento dell'Euregio Summer Camp 2020 dal 09.08. al 16.08.2020 a Dobbiaco in collaborazione con l'Euregio.

Art. 2 – Durata del servizio

Il servizio avrà durata dal momento dell'assegnazione al 16.08.2020.

Art. 3 - Descrizione del servizio

Nell'anno 2011 l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino si è costituito come Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale, in breve GECT. La cooperazione transfrontaliera decennale tra i territori del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino, con ciò si cementa anche sulla base di una comune personalità giuridica europea.

Il GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" nel suo programma di lavoro 2020 ha elencato iniziative e manifestazioni interregionali proprie, che sono di responsabilità e a carico del GECT ("progetti diretti"), tra questi il progetto "Euregio Summer Camp".

Per l'attuazione del progetto è necessario il seguente servizio:

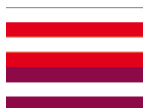
- Pianificazione dell'Euregio Summer Camp 2020 in collaborazione con l'Euregio;
- Svolgimento dell'Euregio Summer Camp



- 09.08. bis 16.08.2020 in der Jugendherberge Toblach;
- Bewerbung des Events in Zusammenarbeit mit der Europaregion;
 - Einschreibung der TeilnehmerInnen;
 - Didaktische Betreuung der TeilnehmerInnen;
 - Wahrung der Aufsichtspflicht während des gesamten Durchführungszeitraumes;
 - Durchführung aller Aktivitäten und die Erbringungen aller Dienstleistungen in deutscher und italienischer Sprache;
 - Verpflegung und Unterbringung der TeilnehmerInnen und BetreuerInnen;
 - Organisation und Bezahlung aller notwendigen Transporte;
 - Kombiniertes Programm mit Spracheinheiten und Freizeitaktivitäten;
 - Kulturprogramm zur Europaregion;
 - Organisation von Ausflügen außerhalb des Austragungsortes;
 - Versicherung der TeilnehmerInnen und BetreuerInnen sowie Abschluss einer Veranstalterhaftpflichtversicherung;
 - Beschäftigung der BetreuerInnen nach dem geltenden Arbeitsrecht, bevorzugt im Rahmen eines Teams mit BetreuerInnen aus allen drei Ländern der Europaregion. Die Entlohnungspauschale beträgt min. 560,00 Euro netto pro Betreuungsperson;
 - Verfassen eines täglichen Beitrags (Text, Fotos o.ä.) für das Online-Tagebuch;
 - Schulung der BetreuerInnen einschließlich der Grundlagen und aktuellen Projekte der Europaregion in Zusammenarbeit mit dem gemeinsamen Büro der Europaregion (mind. 2h.);
 - Dokumentation und Evaluierung;
 - Begleitung der Anreise der TeilnehmerInnen (bei Bedarf);
 - Einhebung des Teilnahmebeitrags von 150,00 Euro bzw. von 180,00 Euro bei begleiteter Anreise.
- dal 09.08 al 16.08.2020 nell'ostello della gioventù a Dobbiaco;
- Promozione dell'evento in collaborazione con l'Euregio;
 - Registrazione dei partecipanti;
 - Assistenza didattica dei partecipanti;
 - Mantenere l'obbligo di supervisione per tutto il periodo di attuazione;
 - Svolgimento di tutte le attività e di tutti i servizi in lingua italiana e tedesca;
 - Vitto e alloggio adatti ai partecipanti e accompagnatori;
 - Organizzazione e pagamento di tutti i trasporti necessari;
 - Programma combinato di studio delle lingue e di attività ludiche;
 - Programma culturale sull'Euregio;
 - Organizzazione di escursioni fuori dalla sede del campo;
 - Assicurazione dei partecipanti e accompagnatori come anche la conclusione dell'assicurazione di responsabilità civile dell'organizzatore;
 - Impiego di accompagnatori nel rispetto della vigente normativa su lavoro, preferibilmente persone come parte di un team con accompagnatori di tutte e tre le province dell'Euregio. La remunerazione forfettaria ammonta ad almeno 560,00 euro netti per accompagnatore.
 - Stesura di un report giornaliero (testo, foto, ecc.) per il diario online;
 - Formazione degli accompagnatori, compresi i fondamentali e i progetti in corso dell'Euregio, in collaborazione con l'ufficio comune dell'Euergio (almeno 2 ore).
 - Documentazione e valutazione;
 - Accompagnamento nel viaggio di arrivo dei partecipanti (se richiesto);
 - Incasso della quota individuale di partecipazione pari a 150,00 euro o 180,00 euro con arrivo accompagnato.

Im Rahmen der Ausübung der vorgenannten Tätigkeiten sind diverse Treffen am Sitz des EVTZ mit

Nell'ambito dello svolgimento delle attività di cui sopra sono previsti interventi, personali e/o con





sachverständigen Mitarbeitern/Innen vorgesehen.

Art. 4 – Mindestvoraussetzungen

Außer den im GvD 50/2016 vorgesehenen Voraussetzungen sind folgende Mindestvoraussetzungen in Bezug auf fachspezifische Fähigkeiten erforderlich:

- Fachliche Qualifikation
- Sprachkenntnisse Deutsch und Italienisch
- Kenntnisse der regionalen Besonderheiten.

Art. 5 - Unveränderlichkeit der Preise

Die Preise, welche bei der etwaigen Zuschlagserteilung fixiert werden, bleiben für die gesamte Dauer des Dienstes unverändert und müssen mitsamt aller Aufwände exklusive MwSt. sein. Die genannten Preise müssen außerdem alle Kosten beinhalten, die zusammen mit dem Dienst entstehen (wie z. B. Postspesen, Telefon, Fahrtspesen, Eintrittskarten, usw.). Diese Kosten gehen zu Lasten der Auftragnehmer.

Art. 6 – Zahlungsmodalität

Die Öffentlichen Verwaltungen (darunter auch der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“) können nur mehr Rechnungen annehmen, die im EDV-Format gemäß Ministerialdekret Nr. 55 vom 3.4.2013 (technische Hinweise unter www.fatturapa.gov.it) auf dem elektronischen Weg eingehen, mit Ausnahme der Rechnungen, die von den Zuschlagsempfängern mit Sitz außerhalb Italiens ausgestellt werden.

Seit Anfang Juli 2017 unterliegt auch der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ den Bestimmungen des „Split-Payment“. Ab 14. Juli 2018 wird laut L.D. 87 vom 12. Juli 2018 der split payment nicht mehr auf die Rechnungen von Freiberuflern sowie auf alle Rechnungen, auf welche ein Steuerabzug für Irpef oder Ires (Steuerabzug bzw. Vorsteuerabzug) getätigt wird, angewendet.

Art. 7 – Technische Unterlagen

Die Interessierten müssen an die E-Mail-Adresse

collaboratori esperti, presso la sede del GECT.

Art. 4 - Requisiti minimi

Oltre ai requisiti obbligatori di cui al D.lgs. 50/2016 sono richieste le seguenti capacità tecniche e professionali

- qualificazione professionale
- conoscenza delle lingue tedesco e italiano
- conoscenza delle caratteristiche regionali.

Art. 5 - Invariabilità dei prezzi

I prezzi, fissati all'atto dell'eventuale aggiudicazione, rimarranno invariati per tutta la durata complessiva del servizio e dovranno essere comprensivi di tutti gli oneri, con esclusione dell'IVA. I suddetti prezzi dovranno, inoltre, essere comprensivi di tutti gli oneri concernenti il servizio (come, ad esempio, spese postali, telefoniche, spese di viaggio, biglietti di ingresso, ecc.), che devono, pertanto intendersi a carico dell'aggiudicatario.

Art. 6 – Modalità di pagamento

Il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” rientra tra gli organismi per i quali il Decreto Ministeriale 55/2013 ha fissato l'obbligo di fatturazione elettronica, pertanto può ricevere unicamente fatture elettroniche conformi alle specifiche tecniche reperibili sul sito www.fatturapa.gov.it, con la sola eccezione delle fatture emesse da aggiudicatari con sede fuori dal territorio italiano.

A partire da luglio 2017 anche il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” è soggetto all'applicazione della relativa norma sullo “Split-Payment” (scissione dei pagamenti IVA). A partire dal 14 luglio 2018, per effetto del D.L. 87 del 12 luglio 2018 non si applica più il regime dello split payment per le fatture emesse da professionisti e per tutte le fatture ove sia applicata ritenuta fiscale ai fini Irpef o Ires (d'acconto o d'imposta).

Art. 7 – Documentazione tecnica

Gli interessati dovranno far pervenire all'indirizzo





europaregion.euregio@pec.prov.bz.it gemeinsam mit der Interessensbekundung folgende vom gesetzlichen Vertreter unterzeichneten Unterlagen senden:

- 1) Kostenvoranschlag;
- 2) Referenzen.

europaregion.euregio@pec.prov.bz.it, insieme alla manifestazione di interesse, la seguente documentazione sottoscritta dal legale rappresentante:

- 1) preventivo, dettagliato per prodotto/servizio;
- 2) referenze.

Bozen/Bolzano, 11.11.2019

